



## Extrait de la revue **SingulierS** du 1<sup>er</sup> trimestre 2009

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

### Rubrique : **Dès djins èt dès mèstîs d'ayîr**

*En 1978, Michel Francard publiait « Dès mèstîs èt dès djins k' è vont », un ouvrage dans lequel il faisait revivre six métiers d'autrefois, d'après des témoignages et les textes de Rodolphe Dedoyard. Ce livre connu un réel succès puisqu'il fut réédité cinq ans plus tard, et est actuellement épuisé. Cette rubrique qui évoque les métiers d'autrefois, est écrite sur base de témoignages, et peut se concevoir comme le prolongement de cet ouvrage.*

### Li fènâ mwès do bon vî tins

Fernand BARVAUX  
(Grimbiémont-Marche)

Al fin do mwès d' mây, li grand pére dismantéve li fô do fômwin po l' bate. C' èstéve on fômwin an frin.ne avou deûs ptits mantches, onk a dreûte èt l' ôte a gôche, one vérouîle po fikser l' fô dsus, èt on fi d' ârca ployé an foûme di dmèye lune ki sièrvéve a rabate lès-ièbes en bates. Li fô èstéve bin sèmyèye avou one pîre a fô ki trimpéve o vinêgue divins l' cwarnî pindou al cinture o dos.

On djoû ou deûs après, on dzarnéve lès bates po ki l' foûr sowe pus vite, èt li min.me afère li landmwin : di ç' façon la, li foûr fènéve dès deûs costés.

S' i fzéve bon li treûzime djoû, on-aléve rahougner avou l' ristê an bwès d' côrî. Padrí, avou one grande fotche, on fzéve dès moulots tos lès dij ou cwinze mètes d'après li grosseûr dès hougnes.

Après deûs ou treûs djoûs, on nn-aléve avou deûs boûs atèlés ô tchôr a bindédjes monté di deûs chalètes èt on bwès di treûs mètes ôs cwate cwanes. Gn-avéve on-ome su l' tchôr po fé l'tchèrèye, èt onk al tère po lí dner lès fortchèyes. Sol tchôr, l' ome fizéve on lèt dès deûs costés avou one fortchèye ô mitan po rloyer lès costés, èt insi djusk'al copète an tnant conte dol grandeûr dol fotche èt dol cisse da l' ome al tère.

Adon, i faléve pîsler l' tchèrèye avou one grosse èt grande cwade ki vnéve di l' avant do tchôr, ki toûrnéve an corant lèce al pate dol pîse ki s' couûchéve so tote li tchèrèye, èt a on mète dol bêtchète dol pîse, on passéve one tchin.ne ki aléve ridjonde li tire djâle k' èstéve émantché sol cawe do tchôr.

Insi, on sèréve ô djâle k' avéve deûs ptites tchin.nètes a on crotchèt chaskune po s' acrotchè al grande tchin.ne ki pindéve dol pîse. Come ça, li tchèrèye ni véléve nin so lès cahots dès vîles voyes ki lès pîres si boudjint po lèy dégringoler l' êwe de tins d' orêdje. Divant do kiter l' champ, i faléve, avou l' ristê, pingner lès deûs costés dol tchèrèye. Lès-èfants rîslint po ramasser lès poyédjes di foûr ki dmorint dissus l' tèrin. Li fidèle Mirza toûrnéve ôtoû di tot l' monde po survèyer lès mouvmints, mès ossi po rnifler èt filer li robète ki spitéve foû di s' garène.

Tot l' min.me, on demaréve. Po-z-ariver ol mohone èt arèster lès deûs boûs djusse dizo l' bawète do cina. On distèléve po lès rintre o stôve avou do picotin dvins l' batch.



Pa on chôle, on-ome montéve sol tchèrèye po dispîsler, èt al fotche, lancer l' foûr pa l' bawète djusk'a l' apa dizeû li stôve ; la, on deûzime ome lès rlançéve sol tas ki lès-èfants avint bon a damer po ki l' foûr ni monte nin trop vite djusk'a l' mèsse viène do teût.

So ç' tins la, li feume aléve fouyer èt sarcler lès mwêchès-ièbes intèr lès-èrèyes di salôdes divins l' corti. Mês nin po lontins : èle rintréve po fé one jate di café, sièrvou avou one pitite gote di blanc pèkèt, deûs nicnacs èt one tchike ôs-èfants po rinde do bon corèdje pol deûzime tchèrèye.

Li landimwin, c' èstéve pol vèhin k' on lèyéve toumer l' ustèye po lî rinde li min.me còp d'mwin.

Cwand tos lès foûrs èstint rintrés, li feume fèzéve deûs ou treûs dorèyes al rubarbe, ô riz èt ô souk, avou todi one pitite gote. On ratindéve l' aousse.



Fernand Barvaux, chez lui, offre la petite goutte traditionnelle.